

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.04

"The Right Path"

Nach einem wichtigen Treffen in Japan besucht Daniel Herrn Miyagis Heimatstadt auf Okinawa erneut. Johnny versucht, sich wieder mit Robby zu verbinden.

Geschrieben von:

Michael Jonathan Smith

Regie:

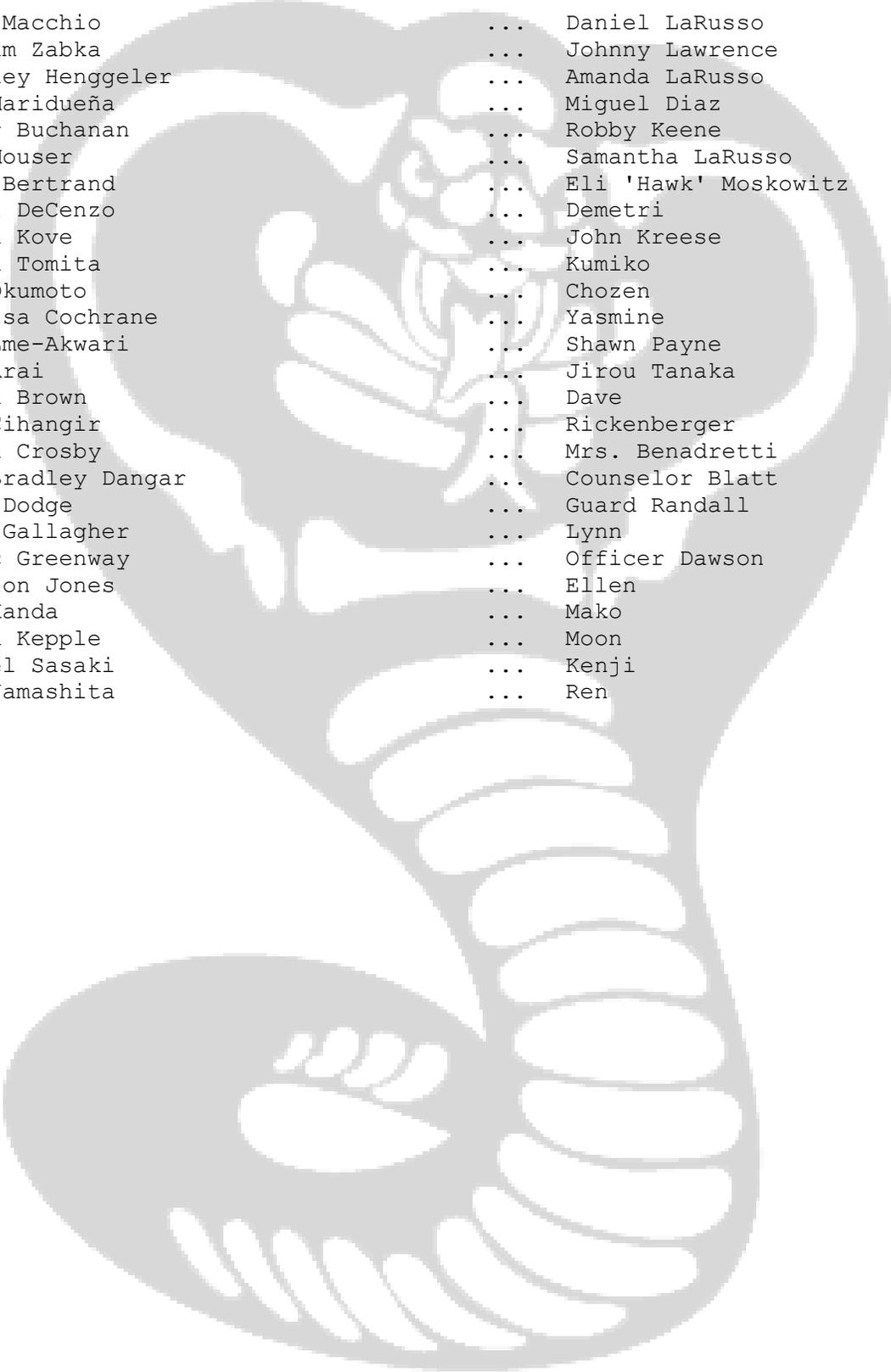
Lin Oeding

Sendetermin:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Tamlyn Tomita	...	Kumiko
Yuji Okumoto	...	Chozen
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Okea Eme-Akwari	...	Shawn Payne
Soji Arai	...	Jirou Tanaka
Morgan Brown	...	Dave
John Cihangir	...	Rickenberger
Olivia Crosby	...	Mrs. Benadretti
Erin Bradley Dangar	...	Counselor Blatt
Major Dodge	...	Guard Randall
Susan Gallagher	...	Lynn
Cedric Greenway	...	Officer Dawson
Jemarion Jones	...	Ellen
Rome Kanda	...	Mako
Hannah Kepple	...	Moon
Michael Sasaki	...	Kenji
Miki Yamashita	...	Ren

1
00:00:14 --> 00:00:17
Im Kern sind wir ein Familienunternehmen.

2
00:00:17 --> 00:00:21
Wir verkauften in den letzten zehn Jahren
mehr Autos

3
00:00:21 --> 00:00:23
als jeder andere Händler im Valley.

4
00:00:23 --> 00:00:25
Mit unserem neuen Prämien-Programm

5
00:00:26 --> 00:00:28
wird LaRusso Autos Partnerschaft
mit Doyona

6
00:00:29 --> 00:00:30
nur noch stärker.

7
00:00:32 --> 00:00:33
Sehr beeindruckend.

8
00:00:36 --> 00:00:39
Aber leider haben wir uns
bereits entschieden.

9
00:00:40 --> 00:00:42
Es geht nicht nur um Umsatz.

10
00:00:42 --> 00:00:44
Wir wollen negative PR vermeiden.

11
00:00:46 --> 00:00:49
Tut mir leid, alles ist in Gang gesetzt.

12
00:00:49 --> 00:00:51
Danke, dass Sie so weit gereist sind.

13

00:01:02 --> 00:01:03
Hey, wie war das Meeting?

14

00:01:03 --> 00:01:05
Ich arbeite noch daran.

15

00:01:05 --> 00:01:08
Es gibt eine Antwort.
Ich werde sie finden.

16

00:01:08 --> 00:01:10
-Daniel, wenn es nicht geht...
-Doch.

17

00:01:11 --> 00:01:14
-Ich bringe ein Ja mit nach Hause.
-Ich weiß.

18

00:01:14 --> 00:01:15
Geh zaubern.

19

00:01:15 --> 00:01:16
Wir vermissen dich.

20

00:01:18 --> 00:01:19
Tschüss.

21

00:01:21 --> 00:01:23
Was soll ich nur tun?

22

00:01:38 --> 00:01:39
Sie sehen glücklich aus.

23

00:01:40 --> 00:01:41
Glücklichere Zeiten.

24

00:01:42 --> 00:01:43
Ein Freund von Ihnen?

25

00:01:45 --> 00:01:47

Der beste, den ich je hatte.

26

00:01:48 --> 00:01:50
Besuchen Sie ihn hier?

27

00:01:52 --> 00:01:53
Schön wär's.

28

00:01:55 --> 00:01:57
Er ist nicht mehr bei uns.

29

00:01:59 --> 00:02:01
Eine amerikanische Denkweise.

30

00:02:02 --> 00:02:03
In Japan

31

00:02:03 --> 00:02:05
kann man immer jemanden besuchen.

32

00:02:05 --> 00:02:07
Sie sprechen mit uns.

33

00:02:08 --> 00:02:09
Auch wenn sie tot sind.

34

00:02:15 --> 00:02:16
Die Natur.

35

00:02:17 --> 00:02:18
Die Tradition.

36

00:02:19 --> 00:02:22
Verbringen Sie Ihre vier Jahreszeiten
in Okinawa.

37

00:02:29 --> 00:02:31
Unterschätze niemals deinen Feind.

38

00:02:32 --> 00:02:37
Auch wenn er schwächer wirkt als du,
musst du ihm einen Schritt voraus sein.

39
00:02:39 --> 00:02:42
Nur so ist ein Sieg garantiert.

40
00:02:42 --> 00:02:43
Verstanden?

41
00:02:43 --> 00:02:44
Ja, Sensei!

42
00:02:45 --> 00:02:46
Gut.

43
00:02:47 --> 00:02:50
Mal sehen,
ob ihr die Lektion wirklich versteht.

44
00:02:51 --> 00:02:54
Kickt den Baum von der Spitze.

45
00:02:54 --> 00:02:55
Red, du zuerst.

46
00:03:02 --> 00:03:03
Erbärmlich.

47
00:03:05 --> 00:03:05
Rickenberger,

48
00:03:06 --> 00:03:07
zeig es ihm.

49
00:03:14 --> 00:03:15
Hör auf zu jammern.

50
00:03:17 --> 00:03:20
-Ich schaffe es, Sensei.

-Worauf wartest du?

51

00:03:23 --> 00:03:25
Willst du nicht Anlauf nehmen?

52

00:03:25 --> 00:03:26
Nicht nötig.

53

00:03:36 --> 00:03:37
Nicht schlecht.

54

00:03:37 --> 00:03:38
Gar nicht schlecht.

55

00:03:40 --> 00:03:42
Er hat geschummelt.

56

00:03:42 --> 00:03:43
Nein, hat er nicht.

57

00:03:44 --> 00:03:47
Er hat genau das getan, was ich wollte.

58

00:03:49 --> 00:03:51
Ist dein Geist beweglich,

59

00:03:51 --> 00:03:52
bist du es auch.

60

00:03:53 --> 00:03:55
So besiegt man den Feind.

61

00:03:57 --> 00:03:59
Nicht nur mit roher Gewalt.

62

00:04:01 --> 00:04:03
Man muss schlau kämpfen.

63

00:04:05 --> 00:04:06

Wenn du das tust,

64

00:04:08 --> 00:04:10
wirst du immer die Oberhand haben.

65

00:04:28 --> 00:04:30
COBRA KAIS NEUER SCHÜLER

66

00:04:32 --> 00:04:33
Mal sehen.

67

00:04:33 --> 00:04:35
Alles sieht gut aus.

68

00:04:35 --> 00:04:36
Ok.

69

00:04:37 --> 00:04:39
Hey, was ist los?

70

00:04:40 --> 00:04:42
Fernseher einschalten
oder noch ein Kissen?

71

00:04:43 --> 00:04:45
Was, wenn die Operation nicht hilft?

72

00:04:46 --> 00:04:49
-Wenn ich nie wieder gehen kann?
-Denk nicht so.

73

00:04:51 --> 00:04:55
Ich weiß, was dich aufmuntert.
Ein großes Stück Schokoladenkuchen.

74

00:04:55 --> 00:04:56
Wie klingt das?

75

00:04:57 --> 00:04:59
-Klar.

-Ich bin gleich zurück.

76

00:04:59 --> 00:05:01
Ja. Tut mir leid, Bobby.
Ich habe Mist gebaut.

77

00:05:01 --> 00:05:03
Sag Robby, ich mache es wieder gut.

78

00:05:05 --> 00:05:07
Ok. Ich sage es ihm selbst.

79

00:05:09 --> 00:05:10
Ich muss gehen. Tschüss.

80

00:05:13 --> 00:05:14
Entschuldigung.

81

00:05:15 --> 00:05:18
Wie war Miguel Diaz' Operation? Alles ok?

82

00:05:18 --> 00:05:20
Er ist wach.
Benommen, aber er erholt sich.

83

00:05:21 --> 00:05:23
Gut. Er kann wieder gehen?

84

00:05:24 --> 00:05:25
So funktioniert das nicht.

85

00:05:25 --> 00:05:28
Wir werden sehen,
wie erfolgreich die Operation war, aber...

86

00:05:29 --> 00:05:32
Ich lasse Sie rein.
Er würde Sie bestimmt gern sehen.

87

00:05:37 --> 00:05:39

Seine Familie wäre besser.

88

00:06:04 --> 00:06:05
Dorf Tomi.

89

00:06:11 --> 00:06:13
Wann waren Sie zuletzt in Tomi?

90

00:06:14 --> 00:06:15
Es ist lange her.

91

00:06:30 --> 00:06:32
-Wie eine von der Zeit vergessene Stadt.
-Ja.

92

00:07:08 --> 00:07:09
-Jetzt ich.
-Wir sind hier.

93

00:07:14 --> 00:07:15
Toll, danke.

94

00:07:28 --> 00:07:30
"Tomi Village Green"?

95

00:07:30 --> 00:07:31
Einkaufszentrum?

96

00:07:54 --> 00:07:55
Hey, Robby.

97

00:07:56 --> 00:08:00
-Du solltest nicht hier sein.
-Nur so kann ich dich sehen.

98

00:08:00 --> 00:08:04
Ich hörte, du leistest Sozialdienst,
um früher rauszukommen. Das ist gut.

99

00:08:06 --> 00:08:08

Ist das ein blaues Auge?

100

00:08:09 --> 00:08:11
Schlägst du dich etwa immer noch?

101

00:08:11 --> 00:08:13
Du willst mir eine Predigt halten?

102

00:08:15 --> 00:08:16
Stimmt. Tut mir leid.

103

00:08:19 --> 00:08:22
Ich habe Mist gebaut, und ich weiß...

104

00:08:22 --> 00:08:23
-Lass es.
-Ich will nur sagen...

105

00:08:24 --> 00:08:25
Was?

106

00:08:25 --> 00:08:27
Dass du für mich da bist?

107

00:08:28 --> 00:08:30
Das bedeutet gar nichts.

108

00:08:31 --> 00:08:33
Wie Mr. LaRusso, und jetzt bin ich hier.

109

00:08:33 --> 00:08:35
Vergiss LaRusso.

110

00:08:35 --> 00:08:39
Hey! Hör auf, uns aufzuhalten!
Sonst werfe ich einen Schuh!

111

00:08:40 --> 00:08:44
Sieh mal einer an.
Stellst du mir nach, Milchgesicht?

112
00:08:44 --> 00:08:45
Natürlich nicht.

113
00:08:45 --> 00:08:47
Wehe, du isst meine Suppe, Goldlöckchen.

114
00:08:48 --> 00:08:50
Die Bohnen gehören mir.

115
00:08:51 --> 00:08:52
Ich bleibe, bis wir reden.

116
00:08:54 --> 00:08:55
Es wird dauern.

117
00:08:55 --> 00:08:57
Ich habe zu tun.

118
00:08:57 --> 00:08:59
Das ist gut, ich habe Hunger.

119
00:09:24 --> 00:09:26
Hey! Genug geo-lernt?

120
00:09:26 --> 00:09:29
Für unser Erdkunde-Referat?

121
00:09:29 --> 00:09:33
Es wäre schön, wenn wir nicht mehr
miteinander reden müssten.

122
00:09:33 --> 00:09:38
Hey! Meine Popularität steigt,
während deine immer weiter sinkt.

123
00:09:38 --> 00:09:41
Aber vielleicht treffen wir uns
in der Mitte,

124
00:09:41 --> 00:09:43
wie ein sexuelles Venn-Diagramm.

125
00:09:45 --> 00:09:48
-Was ist unter dem Stoff?
-Gut, dass du fragst.

126
00:09:48 --> 00:09:52
Seht,
was Wissenschaftler für das Tal halten,

127
00:09:52 --> 00:09:54
als Dinosaurier die Erde durchstreiften.

128
00:09:54 --> 00:09:56
Drück auf das Hadrosaurus-Ei.

129
00:10:05 --> 00:10:07
Nicht schlecht.

130
00:10:08 --> 00:10:10
Meine Eltern müssen meine Note
nicht kaufen.

131
00:10:10 --> 00:10:13
Das werden sie nie wieder tun müssen.

132
00:10:17 --> 00:10:19
Hey, 22. Neuer Rekord.

133
00:10:20 --> 00:10:23
Das Ding ist ein Meisterwerk.

134
00:10:23 --> 00:10:25
Alles ist maßstabsgetreu.

135
00:10:25 --> 00:10:30
Und mit 8.251 Einzelteilen stellt
dieses sorgfältig zusammengebaute Modell

136

00:10:30 --> 00:10:33
den genauen Moment
vor dem Asteroiden-Einschlag...

137

00:10:41 --> 00:10:44
Tut mir leid. Mein Ball ist mir entwischt.

138

00:10:45 --> 00:10:47
Ich habe drei Wochen lang daran gebaut.

139

00:10:48 --> 00:10:50
Mein Ball zerstörte es in drei Sekunden.

140

00:10:51 --> 00:10:53
Hast du noch eins?

141

00:10:55 --> 00:10:57
Neue Woche, neuer Pisswettbewerb.

142

00:10:57 --> 00:11:01
Es wundert mich nicht,
da du ja so gern pisst.

143

00:11:01 --> 00:11:02
Du hast einen Kick gelandet.

144

00:11:03 --> 00:11:04
Es war Glück.

145

00:11:05 --> 00:11:06
Verschwinde, sonst hast du kein Glück.

146

00:11:10 --> 00:11:12
Als würdest du etwas tun, Prinzessin.

147

00:11:12 --> 00:11:16
Warum schläfst du nicht mit jemand anderem
und brichst ihm das Herz?

148

00:11:17 --> 00:11:21

Was ist los?

Du kennst die neuen Körperkontakt-Regeln.

149

00:11:21 --> 00:11:24

Kam sie dir

ohne deine mündliche Einwilligung zu nahe?

150

00:11:26 --> 00:11:28

Ich habe mich nicht sicher gefühlt.

151

00:11:28 --> 00:11:31

Was?

Er hat mein Wissenschaftsprojekt zerstört.

152

00:11:31 --> 00:11:33

Das war ein Versehen.

153

00:11:33 --> 00:11:36

Du solltest kein Spielzeug mitbringen.

154

00:11:36 --> 00:11:39

Keine Ausreden.

Ihr sollt euch gegenseitig respektieren.

155

00:11:40 --> 00:11:43

Wir sollten die Aggression beenden.

Mikro und Makro.

156

00:11:43 --> 00:11:44

-Hör schon auf damit.

-Hey.

157

00:11:45 --> 00:11:47

Das ist eine Warnung.

158

00:11:48 --> 00:11:50

Sammele die Legos auf, es ist gefährlich.

159

00:11:53 --> 00:11:55

Für euch Weicheier ist kein Ort sicher.

160

00:12:18 --> 00:12:20
Tomi wurde verkauft?

161

00:12:20 --> 00:12:22
Als die Dorfbewohner die Ernte verloren,

162

00:12:22 --> 00:12:24
starb das Dorf fast aus.

163

00:12:24 --> 00:12:26
Also startete Mr. Sato
eine neue Wirtschaft:

164

00:12:27 --> 00:12:28
Einzelhandel!

165

00:12:28 --> 00:12:31
Tomi Village Green ist der begehrteste Ort

166

00:12:31 --> 00:12:35
-für Shopping, Unterhaltung..
-Was ist mit den Dorfbewohnern?

167

00:12:35 --> 00:12:37
Waren sie nicht unglücklich darüber?

168

00:12:37 --> 00:12:39
Nein. Sie hatten Arbeitsplätze.

169

00:12:40 --> 00:12:42
Moderne Häuser. Ihr Dorf wurde gerettet.

170

00:12:42 --> 00:12:44
Aber nichts ist so wie damals.

171

00:12:44 --> 00:12:47
Ja, vieles hat sich verändert.

172

00:12:47 --> 00:12:51
Es gab mal ein Subway,
jetzt gibt es ein Jersey Mike's!

173
00:12:51 --> 00:12:54
-Möchten Sie das Menü sehen?
-Nein, schon gut.

174
00:12:56 --> 00:12:57
Vielen Dank.

175
00:13:00 --> 00:13:03
Viel Spaß in Tomi Village Green.

176
00:14:13 --> 00:14:14
Daniel-san?

177
00:14:24 --> 00:14:25
Hey, Milchgesicht.

178
00:14:40 --> 00:14:42
Hier, bitte, du Geier.

179
00:14:44 --> 00:14:47
-Ich helfe dir.
-Nicht nötig.

180
00:14:47 --> 00:14:51
Stimmt. Aber du bist mein Kind,
ich bin dein Vater.

181
00:14:51 --> 00:14:52
Also lass mich helfen.

182
00:15:01 --> 00:15:02
Wir hatten Probleme.

183
00:15:02 --> 00:15:06
Aber... vor der Schulschlägerei
waren wir auf dem richtigen Weg.

184

00:15:07 --> 00:15:09
Es war ein guter Tag.

185

00:15:09 --> 00:15:11
Vor über einem Monat.
Wo warst du seitdem?

186

00:15:12 --> 00:15:13
Wieso kamst du nicht?

187

00:15:15 --> 00:15:17
Es tut mir wirklich leid.

188

00:15:18 --> 00:15:21
Ich wollte kommen.
Es ist etwas im Krankenhaus passiert...

189

00:15:22 --> 00:15:23
-Klar.
-Robby, komm.

190

00:15:23 --> 00:15:26
Miguel war wieder wichtiger als ich.

191

00:15:26 --> 00:15:29
Nein. Ich versuche,
Dinge wiedergutzumachen.

192

00:15:29 --> 00:15:32
-Schön für Miguel.
-Er ist nicht wegen mir im Krankenhaus.

193

00:15:35 --> 00:15:37
-Robby, komm...
-Fass mich nicht an!

194

00:15:41 --> 00:15:42
Ich brauche dich nicht.

195

00:15:46 --> 00:15:48

-Kommen Sie.
-Hey. Schon gut.

196

00:15:59 --> 00:16:02
Die Turnhose kneift
an den falschen Stellen.

197

00:16:02 --> 00:16:03
Zeig etwas Schulstolz.

198

00:16:03 --> 00:16:05
Oh ja. Go Mountain Lions!

199

00:16:16 --> 00:16:19
Ich wünschte,
wir könnten etwas gegen sie tun.

200

00:16:19 --> 00:16:20
-Das können wir.
-Wie?

201

00:16:21 --> 00:16:24
Counselor Blatt lässt uns nicht mal
neben ihnen atmen.

202

00:16:25 --> 00:16:27
Seht ihr sie?

203

00:16:28 --> 00:16:32
Und außerdem,
was ist Fußball ohne Körperkontakt?

204

00:16:33 --> 00:16:37
Sie halten uns für Fußmatten.
Zeigen wir es ihnen.

205

00:16:57 --> 00:16:58
Ja!

206

00:17:08 --> 00:17:10
Bitte weniger Körperkontakt!

207

00:17:11 --> 00:17:12
Sie hat dich geliebt.

208

00:17:12 --> 00:17:15
-Wie bitte?
-Ja, sie hat es mir gesagt.

209

00:17:15 --> 00:17:18
Du hattest eine Chance
beim heißesten Mädchen der Schule,

210

00:17:18 --> 00:17:21
und du hast es verbockt, du Loser.

211

00:17:24 --> 00:17:26
Hey!

212

00:17:26 --> 00:17:29
Deshalb nennt man es "Fußball".

213

00:17:31 --> 00:17:34
-Auf ihn.
-Nein. Denkt daran, was Sensei sagte.

214

00:17:35 --> 00:17:36
Schlau kämpfen.

215

00:17:50 --> 00:17:51
Aufhören!

216

00:17:59 --> 00:18:00
Wisst ihr was? Schluss!

217

00:18:00 --> 00:18:02
Ins Direktorat, sofort!

218

00:18:07 --> 00:18:12
Nach dem Abschluss trat ich
der Hijikata Tatsumi Dance Company bei.

219

00:18:13 --> 00:18:15
Und wir reisten um die Welt.

220

00:18:15 --> 00:18:18
Sydney, Paris, Singapur.

221

00:18:18 --> 00:18:22
Dein Traum wurde wahr. Das ist toll.
Hast du einen Lieblingsort?

222

00:18:24 --> 00:18:24
London.

223

00:18:24 --> 00:18:27
Lass mich raten. Der Tee?

224

00:18:27 --> 00:18:28
Nein.

225

00:18:29 --> 00:18:33
Die Cranberrys haben
ein Radiohead-Konzert eröffnet, 1995.

226

00:18:33 --> 00:18:36
Sie spielten "Zombie",
"Linger" und "Dream".

227

00:18:38 --> 00:18:42
-Seit wann bist du Lehrerin?
-Seit ich nach Okinawa zurückzog.

228

00:18:42 --> 00:18:44
Tante Yukie wurde krank.

229

00:18:45 --> 00:18:47
Und... es war immer mein Zuhause.

230

00:18:48 --> 00:18:52
Ja, mein aufrichtiges Beileid.

Sie war sehr stolz auf dich.

231

00:18:56 --> 00:18:59

Aber ich weiß,
sie wollte, dass ich heirate.

232

00:19:00 --> 00:19:02

Ich blieb...

233

00:19:03 --> 00:19:05

Wie heißt das Wort?

234

00:19:05 --> 00:19:06

"Ungebunden".

235

00:19:08 --> 00:19:12

Ich soll glauben,
dass dir niemand einen Ring gegeben hat?

236

00:19:12 --> 00:19:13

Viele versuchten es.

237

00:19:15 --> 00:19:16

Aber...

238

00:19:16 --> 00:19:19

Keiner kämpfte für mich auf Leben und Tod.

239

00:19:21 --> 00:19:22

Das ist schwer zu übertrumpfen.

240

00:19:25 --> 00:19:27

Tut mir leid, es ist...

241

00:19:28 --> 00:19:30

...so unwirklich.

242

00:19:30 --> 00:19:34

Ich denke, es sind fünf Minuten,
aber es ist 30 Jahre her.

243

00:19:35 --> 00:19:37

Dreißig Jahre.

244

00:19:37 --> 00:19:43

Mit Facebook und Instagram
hätten wir nie den Kontakt verloren.

245

00:19:47 --> 00:19:50

Warum bist du nach Okinawa zurückgekehrt?

246

00:19:51 --> 00:19:53

Wie gesagt, mein Geschäft ging...

247

00:19:53 --> 00:19:54

Nein.

248

00:19:55 --> 00:19:57

Warum bist du wirklich hier?

249

00:20:02 --> 00:20:04

Mein Traum wurde auch wahr.

250

00:20:05 --> 00:20:07

Ich habe eine tolle Familie.

251

00:20:08 --> 00:20:09

Ich bin selbstständig.

252

00:20:10 --> 00:20:12

Ich sollte dankbar sein.

253

00:20:13 --> 00:20:17

Aber in letzter Zeit
ist so viel schiefgelaufen.

254

00:20:17 --> 00:20:19

Alle wollen meinen Rat.

255

00:20:19 --> 00:20:22
Ich weiß gar nicht mehr,
wo mir der Kopf steht.

256
00:20:23 --> 00:20:26
Ich hatte diesen Albtraum, dass...

257
00:20:27 --> 00:20:31
...ich auf der Bühne stand
und die Choreografie nicht kannte.

258
00:20:33 --> 00:20:35
Als hätte ich die Kontrolle verloren.

259
00:20:37 --> 00:20:38
Genau.

260
00:20:40 --> 00:20:42
Mr. Miyagi hat mir immer geholfen.

261
00:20:44 --> 00:20:45
Aber...

262
00:20:45 --> 00:20:46
Weißt du...

263
00:20:47 --> 00:20:51
Mr. Miyagi war in meinem Alter,
als er mich getroffen hat.

264
00:20:53 --> 00:20:55
Er war so weise.

265
00:20:55 --> 00:20:56
Ich wünschte, er wäre hier.

266
00:20:57 --> 00:21:00
Weißt du? Ich wünschte, ich könnte...
ihn um Rat fragen.

267

00:21:04 --> 00:21:06
Ich kann es arrangieren.

268
00:21:16 --> 00:21:17
Hey.

269
00:21:20 --> 00:21:21
Alles ok, Chef?

270
00:21:22 --> 00:21:23
Mir ist nicht nach Reden.

271
00:21:29 --> 00:21:30
Bitte sehr.

272
00:21:34 --> 00:21:35
Barkeep..

273
00:21:38 --> 00:21:39
Ein Cutty und Wasser.

274
00:21:42 --> 00:21:44
Ich wusste, du bist hier.

275
00:21:46 --> 00:21:51
Ich dachte, vielleicht könnten wir
wie Erwachsene reden.

276
00:21:59 --> 00:22:02
Dave. Ein Hühnersandwich zum Mitnehmen.

277
00:22:03 --> 00:22:05
Klar. Gib mir drei Minuten.

278
00:22:07 --> 00:22:09
Sie haben drei Minuten.

279
00:22:21 --> 00:22:22
Es geht dir nicht gut.

280
00:22:23 --> 00:22:25
Wahrscheinlich wegen mir.

281
00:22:28 --> 00:22:30
Glaub mir, es war zu deinem Besten.

282
00:22:30 --> 00:22:32
Ich wollte dir nie wehtun.

283
00:22:33 --> 00:22:35
Ich wollte immer nur helfen.

284
00:22:38 --> 00:22:40
Es ist unglaublich.

285
00:22:41 --> 00:22:43
Du hast Cobra Kai zum Leben erweckt.

286
00:22:44 --> 00:22:46
Du hast mich zum Leben erweckt.

287
00:22:47 --> 00:22:50
Aber du hast die Kinder
auf den falschen Weg geführt.

288
00:22:51 --> 00:22:52
Ich musste eingreifen.

289
00:22:54 --> 00:22:56
Ich habe dich gewarnt,
aber du hast nicht gehört.

290
00:22:58 --> 00:22:59
Ich musste handeln.

291
00:23:05 --> 00:23:07
Aber es ist Zeit, nach Hause zu kommen.

292
00:23:09 --> 00:23:11

Du kannst mich hassen.

293

00:23:12 --> 00:23:14

Ich werde immer dein Lehrer sein.

294

00:23:14 --> 00:23:17

Ich kenne dich besser als du dich selbst.

295

00:23:19 --> 00:23:22

Es gibt nur einen Weg,
dich da rauszuholen.

296

00:23:24 --> 00:23:25

Den Weg der Faust.

297

00:23:26 --> 00:23:28

Du warst der Beste.

298

00:23:28 --> 00:23:31

Du kannst es den Kindern beibringen.

299

00:23:32 --> 00:23:33

Du hast es schon mal getan.

300

00:23:34 --> 00:23:36

Wenn unser Junge zurückkommt,

301

00:23:37 --> 00:23:40

helfen wir ihm, auf die Beine zu kommen.

302

00:23:43 --> 00:23:45

Wenn Sie sich nicht von Miguel fernhalten...

303

00:23:47 --> 00:23:49

...bringe ich Sie um.

304

00:23:49 --> 00:23:50

Hier, Chuck.

305

00:23:51 --> 00:23:53

-Wie viel?

-\$5.

306

00:23:54 --> 00:23:56

Meine Zeit ist um.

307

00:24:03 --> 00:24:04

Ich muss los.

308

00:24:05 --> 00:24:06

Denk darüber nach.

309

00:24:23 --> 00:24:27

Caldwell, Johnson, Rickenberger,
ihr drei und Eli könnt gehen.

310

00:24:27 --> 00:24:31

-Unglaublich.

-Das soll wohl ein Witz sein. Und wir?

311

00:24:31 --> 00:24:35

Ihr werdet rehabilitativ,
nicht als Strafe, nachsitzen.

312

00:24:35 --> 00:24:39

Nachsitzen? Toll,
noch ein Makel auf meinem Zeugnis.

313

00:24:39 --> 00:24:41

Das ist Schwachsinn!

314

00:24:41 --> 00:24:44

Miss LaRusso!
So drücken wir uns hier nicht aus.

315

00:24:45 --> 00:24:48

Du brauchst
zwei Rehabilitationswochenenden.

316

00:24:49 --> 00:24:50

Diese Schule ist scheiße!

317

00:24:54 --> 00:24:55

Ich kenne sie kaum.

318

00:25:13 --> 00:25:15

Das ist also Yukies Haus?

319

00:25:16 --> 00:25:18

Sie hat es mir vererbt und...

320

00:25:21 --> 00:25:23

Ich konnte es einfach nicht verkaufen.

321

00:25:25 --> 00:25:26

Das verstehe ich.

322

00:25:29 --> 00:25:32

-Du hast gefunden, wonach du gesucht hast.

-Ja.

323

00:25:32 --> 00:25:33

Ok.

324

00:25:36 --> 00:25:39

Miyagi-san hat Tante Yukie geschrieben.

325

00:25:40 --> 00:25:42

So viele Jahre,

326

00:25:42 --> 00:25:43

so viele Briefe.

327

00:25:45 --> 00:25:47

Sehr romantisch.

328

00:25:47 --> 00:25:49

Er schrieb Liebesbriefe?

329

00:25:49 --> 00:25:52
-Du bist überrascht?
-Oh, machst du Witze?

330
00:25:53 --> 00:25:55
Hier. Hör zu.

331
00:25:56 --> 00:25:58
"Seit wir klein waren

332
00:25:58 --> 00:26:00
und du mich angelächelt hast,

333
00:26:01 --> 00:26:02
so schüchtern...

334
00:26:03 --> 00:26:05
...habe ich dich geliebt.

335
00:26:05 --> 00:26:10
Das einzig Gute an unserer Trennung war,

336
00:26:10 --> 00:26:12
dass ich mich in dich verliebte...

337
00:26:13 --> 00:26:14
Zweimal...

338
00:26:14 --> 00:26:16
...in diesem Leben."

339
00:26:21 --> 00:26:22
Kumiko...

340
00:26:23 --> 00:26:25
Sie sind wundervoll.

341
00:26:33 --> 00:26:34
Was ist los?

342

00:26:36 --> 00:26:37

Das hat er...

343

00:26:39 --> 00:26:41

...in der Woche geschrieben,
in der er starb.

344

00:26:43 --> 00:26:45

Soll ich es vorlesen?

345

00:26:48 --> 00:26:49

Bitte.

346

00:27:03 --> 00:27:05

"Mein Schatz Yukie,

347

00:27:06 --> 00:27:07

es tut mir leid,

348

00:27:07 --> 00:27:11

ich habe lange nicht mehr geschrieben.

349

00:27:11 --> 00:27:14

Ich bin so froh, dass die Kanhizakura

350

00:27:15 --> 00:27:16

gesund ist."

351

00:27:17 --> 00:27:18

Wer ist das?

352

00:27:19 --> 00:27:22

Kanhizakura ist die Okinawa-Kirschblüte.

353

00:27:26 --> 00:27:31

"Ich bin leider wieder im Krankenhaus.

354

00:27:31 --> 00:27:33

Mach dir keine Sorgen.

355
00:27:34 --> 00:27:36
Es gibt nichts zu tun,

356
00:27:36 --> 00:27:38
außer fernzusehen

357
00:27:39 --> 00:27:40
und nachzudenken.

358
00:27:41 --> 00:27:42
Über die Familie.

359
00:27:43 --> 00:27:44
Über uns.

360
00:27:45 --> 00:27:47
Darüber, wo ich gewesen bin.

361
00:27:48 --> 00:27:50
Darüber, wohin ich gehe.

362
00:27:51 --> 00:27:52
Im Leben

363
00:27:53 --> 00:27:56
suchte ich immer nach Zeichen,

364
00:27:56 --> 00:27:58
die mir den richtigen Weg zeigten.

365
00:27:58 --> 00:28:00
Ich verirrte mich.

366
00:28:01 --> 00:28:03
Bis ich Daniel-san traf.

367
00:28:04 --> 00:28:05
Sein gütiges Herz,

368

00:28:05 --> 00:28:07
sein starkes Chi,

369

00:28:08 --> 00:28:11
seine Treue und Liebe
für seine Mitmenschen

370

00:28:12 --> 00:28:13
leuchten mir den Weg.

371

00:28:14 --> 00:28:16
Ich bin sehr stolz

372

00:28:16 --> 00:28:18
auf den Mann, der er geworden ist.

373

00:28:18 --> 00:28:22
Auch wenn er immer noch dickköpfig ist.

374

00:28:31 --> 00:28:32
Ich hätte nie gedacht,

375

00:28:33 --> 00:28:35
dass ich eine Familie haben würde.

376

00:28:35 --> 00:28:39
Daniel-san hat mich
in seine Familie aufgenommen.

377

00:28:39 --> 00:28:41
Und er gibt weiter,

378

00:28:41 --> 00:28:43
was ich ihn lehre.

379

00:28:43 --> 00:28:44
Im Miyagi-Do,

380

00:28:45 --> 00:28:46
an seine Tochter.

381
00:28:48 --> 00:28:48
Samantha...

382
00:28:49 --> 00:28:51
Ich fühle mich, als wäre ich ihr Tanmee."

383
00:28:52 --> 00:28:54
Was ist "Tanmee"?

384
00:28:55 --> 00:28:56
Großvater.

385
00:28:59 --> 00:29:00
"Im Leben

386
00:29:00 --> 00:29:02
verirren wir uns oft.

387
00:29:04 --> 00:29:05
Aber es sind Menschen,

388
00:29:06 --> 00:29:07
nicht Zeichen,

389
00:29:08 --> 00:29:09
die uns wieder

390
00:29:09 --> 00:29:11
auf den richtigen Weg führen.

391
00:29:13 --> 00:29:15
Gefällt dir das, Yukie?

392
00:29:15 --> 00:29:19
Das habe ich in einer Autowerbung gehört.

393

00:29:25 --> 00:29:28
In Liebe, Nariyoshi Miyagi."

394
00:29:36 --> 00:29:38
Danke, Mr. Miyagi.

395
00:29:42 --> 00:29:43
Danke.

396
00:29:49 --> 00:29:50
Daniel-san.

397
00:30:09 --> 00:30:10
Was machen Sie hier?

398
00:30:12 --> 00:30:14
-Willst du das Handy haben?
-Ja.

399
00:30:18 --> 00:30:19
Hol es dir.

400
00:30:20 --> 00:30:23
Ich kann nicht laufen.
Selbst nach der Operation...

401
00:30:23 --> 00:30:24
Ruhe!

402
00:30:26 --> 00:30:27
"Nie", "kann nicht"...

403
00:30:28 --> 00:30:32
Es sind leere Worte.
Zeit aufzustehen und etwas zu tun.

404
00:30:33 --> 00:30:35
Du bist kein Kind.
Die Welt schenkt dir nichts.

405

00:30:35 --> 00:30:38
Wenn du etwas willst, musst du kriechen,

406

00:30:38 --> 00:30:40
auf dem Zahnfleisch, wenn nötig.

407

00:30:41 --> 00:30:43
Du tust, was immer nötig ist.

408

00:30:44 --> 00:30:46
Ich bin immer bei dir.

409

00:30:48 --> 00:30:50
Ich werde immer dein Lehrer sein.

410

00:30:52 --> 00:30:53
Los, hol es dir.

411

00:30:55 --> 00:30:56
Ja, Sensei.

412

00:31:01 --> 00:31:02
Du schaffst es. Gut so.

413

00:31:07 --> 00:31:08
Komm schon.

414

00:31:09 --> 00:31:10
Komm schon.

415

00:31:11 --> 00:31:12
Ok.

416

00:31:15 --> 00:31:16
Scheiße.

417

00:31:17 --> 00:31:19
Wie ein Champion gefallen.

418

00:31:20 --> 00:31:21
Schwester!

419
00:31:25 --> 00:31:26
Hey.

420
00:31:26 --> 00:31:28
"Robby, du bist mein Sohn."

421
00:31:29 --> 00:31:30
"Ich hasse dich, Dad."

422
00:31:32 --> 00:31:34
Deine Freundin verlässt dich,
dein Vater hasst dich,

423
00:31:34 --> 00:31:36
du hast niemanden.

424
00:31:37 --> 00:31:38
Du hast nichts mehr.

425
00:31:45 --> 00:31:47
Zurück zu deinem Bett, Payne. Ihr alle.

426
00:31:49 --> 00:31:51
Keene, du hast Besuch.

427
00:31:52 --> 00:31:53
Wer ist es?

428
00:32:06 --> 00:32:07
Hallo, mein Sohn.

429
00:32:23 --> 00:32:24
Danke.

430
00:32:29 --> 00:32:30
Auf dich, Kumiko.

431

00:32:32 --> 00:32:36

Als ich diese Briefe hörte,
war es, als wäre Mr. Miyagi bei mir.

432

00:32:37 --> 00:32:38

Danke.

433

00:32:46 --> 00:32:49

Tante Yukie sagte mir immer:

434

00:32:51 --> 00:32:53

"Wenn du Gutes tust,

435

00:32:55 --> 00:32:57

kommt Gutes zu dir zurück."

436

00:33:00 --> 00:33:01

Das gefällt mir.

437

00:33:02 --> 00:33:05

Ich könnte etwas Gutes gebrauchen.

438

00:33:08 --> 00:33:11

Ich weiß, du hast Geschäftsprobleme,

439

00:33:11 --> 00:33:12

aber, Daniel-san,

440

00:33:13 --> 00:33:15

es wird alles gut.

441

00:33:16 --> 00:33:17

Das weiß ich.

442

00:33:19 --> 00:33:20

Ich hoffe es.

443

00:33:30 --> 00:33:32

Daniel-san.

444
00:33:36 --> 00:33:37
Hey!

445
00:33:44 --> 00:33:45
Beleidige mich wieder...

446
00:33:47 --> 00:33:48
...und ich töte dich.

447
00:33:50 --> 00:33:51
Chozen.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.